

مهارت‌های یادگیری

برای دانشجویان غیرانگلیسی زبان

STUDY SKILLS

راهنمای کامل

به همراه نمونه سوالات امتحانی

مؤلف : ریچارد سی. یورکی

مترجم : احمد مالکی

سرشناسه	۱ یورکی، ریچارد Yorkey, Richard C.
عنوان و پدیدآور	A Guide book for study skills: for students of English as a second language (Richard C. Yorkey) translated Ahmad Maleki.
مشخصات نشر	تهران: ابتدا، ۱۳۸۵، ۲۰۰۷م.
مشخصات ظاهری	۲۲۲ ص.
وضعیت فهرست نویسی	فبا
یادداشت کلی	انگلیسی - فارسی.
یادداشت	ص.ج. به فارسی: راهنمای کامل مهارتهای یادگیری: برای دانشجویان غیر انگلیسی زبان به همراه نمونه سوالات امتحانی. گاید بوک فور استادی اسکیلز
آوانویسی عنوان	زبان انگلیسی - کتابهای درسی برای خارجیان.
موضوع	زبان انگلیسی - کتابهای قرأت (متوسطه).
موضوع	زبان انگلیسی کتابهای درسی برای خارجیان - فارسی.
شناسه افزوده	مالکی، احمد، ۱۳۵۵ - Maleki, Ahmad . مترجم.
رده بندی کنگره	۱۳۸۵ ۵۷۴۰۹/۱۲۸ PE۱۱۳۸
رده بندی دیویی	۲۲۸/۲۲
شماره کتابخانه ملی	۲۷۵۷-۸۵م

نشر ابتدا



مهارتهای یادگیری

Study Skills

مترجم: احمد مالکی

ویراستار: شیرین سلطانیه

لیتوگرافی: نقش آوران رنگین چاپ: نقش هزار رنگ

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۵ شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

ناظر فنی: مرتضی شلیلی

ISBN : 978-964-746028-6

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

مرکز پخش: هدف ۶۶۴۸۳۰۷۲

م انقلاب - خ منیری جاوید - خ نظری - پ ۲۰۷ - واحد ۸

فهرست مطالب

۲	سخنی با مدرسان محترم
۴	سخنی با دانشجویان
۵	درباره مولف
۶	یادداشت مترجم
۷	فصل اول - مطالعه به زبان انگلیسی
۱۵	فصل دوم - نحوه استفاده از فرهنگ
۴۵	فصل سوم - نحوه یادگیری لغت
۷۲	فصل چهارم - رنوس مطالب و کاربرد آن
۸۹	فصل پنجم - بالا بردن سطح مهارت خواندن
۱۳۷	فصل ششم - نحوه یادداشت برداری صحیح
۱۵۱	فصل هفتم - نحوه استفاده از کتابخانه
۱۶۸	فصل هشتم - نحوه آماده سازی برای امتحان
۱۷۹	نمونه سوالات امتحانی

❖ سخنی با مدرسان محترم

مطالب و تمرین‌های این کتاب با توجه به نیاز دانشجویانی است که زبان انگلیسی، زبان مادری آنها نیست و از آن به عنوان زبان آموزشی بهره می‌گیرند. این افراد طیف وسیعی از دانشجویان مقیم ایالات متحده، کانادا و انگلستان را در بر می‌گیرد. البته روند رو به افزایش دانشجویان سایر کشورهایی که از زبان انگلیسی بیش از پیش از زبان مادری به عنوان زبان آموزشی استفاده می‌کنند در مقاطع دبیرستان و آموزش عالی ادامه دارد، اگر نگوئیم در همه دروس ولی در تعداد کثیری از آنها استفاده می‌کنند.

درک مطالب این کتاب نیازمند دانستن زبان انگلیسی در سطح متوسط می‌باشد. اگرچه مطالب طوری تدوین شده‌اند که دانشجویان سطح پیشرفته نیز می‌توانند از آن برای بالا بردن مهارت‌های خود استفاده کنند. از این کتاب می‌توان در کلاس‌های عمومی برای دانشجویان خارجی و یا به شکل کاربردی‌تر در غالب یک دوره تخصصی با هدف کسب مهارت‌های فراگیری استفاده نمود.

در مدارس ایالات متحده، این مهارت‌ها بخشی از برنامه آموزشی مدارس ابتدائی و متوسطه را تشکیل می‌دهد و هدف از ارائه این مطالب گنجاندن آن در بخشی از موارد درسی اولیه دانشجویان است. در طی سال‌های فعالیت در آموزش، تجربه کاری اینطور نشان داده است که تعداد بسیار کمی از این دانشجویان آموزش نحوه استفاده از فرهنگ لغت را گذرانده‌اند که این امر مصداق واقعی ندارد. تعداد اندک شماری نیز از کتابخانه بزرگ بهره مند بوده‌اند و یا حداقل فرصتی برای کشف توانایی‌های بالقوه آنها وجود نداشته است و به ندرت امکان آموزش و یا تمرین کافی در محیط آموزش زبان بصورت یادداشت برداری و یا انجام تمرینات مربوط به مهارت خواندن را در اختیار داشته‌اند. هدف از ارائه این کتاب، فراهم نمودن مطالب و تمرین‌های کاربردی برای انواع مهارت‌های فراگیری است که دانشجویان خارجی برای کسب موفقیت در تحصیل خود به زبان انگلیسی نیازمند آن خواهند بود. در نقش یک مدرس شما بهترین فرد برای قضاوت در مورد نوع توانایی‌های فردی و اهداف دانشجویان خود هستید. موارد زیر با توجه به تجربیات سال‌های گذشته ام در امر تدریس می‌باشد که به حضورتان ارائه می‌گردد:

۱. مطالب در سطح ابتدائی است و ارائه آن میبایست با سن و مقطع تحصیلی کلاس مطابقت داشته باشد. علاوه بر آن این مهارت‌ها برای شما مقدماتی به نظر می‌رسند ولی لزوماً "در مورد دانشجویان اینطور است. تا حد امکان ارتباط نزدیکی را بین ارزش اجرایی مهارت‌ها با شرایط واقعی فراگیری ایجاد نمائید تا هرچه بیشتر به درک آنها کمک نماید.

۲. با توجه به نظر خود بخش‌ها و تمرین‌هایی را که غیر ضروری می‌باشند را حذف نمائید. با وجود اینکه ترتیب ارائه فصل‌ها موفقیت‌آمیز بوده اما در مورد شرایط خاص ترتیبات دیگری نیز وجود دارند که نتیجه بخش خواهند بود.

۳. اضافه نمودن مطالب که با نیازها و علایق خاص دانشجویان شما مطابقت دارد، توصیه می‌گردد. برای مثال هنگام استفاده از فرهنگ لغت، دانشجویان تمایل بیشتری به یادگیری لغاتی دارند که از زبان خودشان آمده است، یادگرفته شده است. شما می‌توانید مطالب بیشتری را برای تهیه رئوس مطالب، یادداشت برداری، خواندن مطالب مشخص شده و یا تمرین در کتابخانه را از بین علایق دانشجویان خود استخراج نمائید. اگر همه آنها برای گرایشات یکسان آماده می‌شوند، برای مثال، کشاورزی، مهندسی، پرستاری، برای بهینه کردن تدریس حتی الامکان در این حیطه ها قدم بردارید.

۴. به همان اندازه که بر روی تدریس مهارت فراگیری تمرکز دارید، به طور منظم بر افزایش تعداد واژگان نیز تاکید نمائید. یادگیری واژگان را با تجربیات عملی و روزانه دانشجویان مرتبط سازید. از واژگان موجود در محیط خود برای یاد دادن بهره گیرید. دانشجویانی که در این مقطع از یادگیری زبان انگلیسی هستند، با داشتن فهرستهای زیاد لغات احساس امنیت روانی می‌کنند. اگر واژگان به تدریج شناخته و مورد استفاده قرار گیرند، می‌توان گفت که از نظر فهرست لغات اشتباهی در آموزش صورت نگرفته است.

۵. حداکثر تعداد دانشجویان شرکت کننده در کلاس بین بیست تا بیست و پنج نفر باشد، البته هرچه کمتر، (کیفیت) بهتر. اغلب دانشجویان خارجی در گذشته در کلاسهای با بیش از این تعداد تحصیل نموده اند و فرصت کمی برای پرسش و شرکت نمودن در مباحث کلاس را داشته اند. کلاس مهارتهای فراگیری زبان، بویژه در کلاسهای تخصصی آن، دارای مباحثی است که توسط دانشجویان صورت می‌گیرد و امکان صحبت کردن به زبان انگلیسی را در بین آنان فراهم می‌آورد.

۶. به جای اینکه تمرینات بصورت ورق کاغذ و بریده باشند، می‌توان آنها را با درس آمیخت تا به دانشجویان تاکید شود که تمرین بخش ضروری و طبیعی آموزش است، در نهایت این مطلب همه مهارتهای فراگیری نیست و آن یکی از مطالبی است که باید کاربردی گردد. دانشجویان اغلب تمرینات را به عنوان تمرینات منزل انجام دهند و سپس بصورت بحث کلاس به طور شفاهی مورد بررسی قرار گیرند. بعضی اوقات مدرسان تکالیف دانشجویان را در وقت آزاد کلاس بررسی می‌کنند. در این حالت کتابهای دانشجویان جمع آوری می‌گردد. بعضی از تمرینها روی کاغذ جداگانه نوشته شده و ارائه می‌گردند. به طور کلی مسئولیت یادگیری برنامه ریزی شده را بر عهده دانشجویان قرار دهید. همچنانکه مطالب در کلاس بحث، تمرین و تصحیح می‌گردند، قادر خواهید بود افرادی که تکالیف خود را انجام نمی‌دهند را شناسائی نمائید.

❖ سخنی با دانشجویان

هدف از ارائه این کتاب کمک به دانشجویان در جهت بالابردن سطح تسلط بر زبان انگلیسی و ارائه مهارت لازم و تمرین در بکاربردن آن به عنوان یک زبان آموزشی می‌باشد. اگرچه با مهارت‌های فراگیری زبان انگلیسی در دوره تخصصی و یا بخشی از کلاس‌های عمومی زبان آشنا شده اید، اما این مهارت‌ها تنها زمانی مفید خواهند بود که آنها را در کلاس‌های خود به کار برید. این هدف نهایی مهارت‌های فراگیری است. کمک به بهبود و بالابردن نوع رفتار شما در مطالعه زبان انگلیسی و در نهایت پیشرفت شما در تمامی دروسی که به زبان انگلیسی می‌خوانید.

با رئوس مطالب و نوع تمرینات آن آشنا شوید. هر فصل کتاب مهارت بخصوصی که در مطالعه مفید هستند را به شما ارائه می‌دهد. شما با بعضی از این مهارت‌ها آشنا هستید. با وجود این، ممکن است هنوز به طور کامل در بکار بردن آنها برای کاربردی نمودن زبان انگلیسی به عنوان زبان آموزشی خود تبحر لازم را کسب نکرده باشید. تمرین‌ها امکان ممارست را فراهم می‌سازند، اما این نکته را به یاد داشته باشید که مدرس قادر نخواهد بود به اندازه لازم شما را راهنمایی و تصحیح نماید. هر بار که یک مهارت تدریس می‌گردد این بر عهده شماست که تمرین‌های مربوطه به آن را ادامه دهید. مهارت‌ها بصورتی نیستند که بتوان تنها با گوش دادن به نحوه آموزش آنها و خواندن کتاب و یا تماشای نحوه انجام گرفتن آنها توسط افراد دیگر، آموخته شوند. تنها روش تسلط بر مهارت‌ها، انجام آنها با یک برنامه منظم و مستمر می‌باشد.

بدلیل اهمیت فراوان واژگان در موفقیت شما در زبان انگلیسی، واژگانی که احتمال می‌رود برای شما جدید باشند، در آخر هر فصل فهرست شده‌اند. جهت تسهیل در این امر فهرست کامل این واژگان در انتهای کتاب قید شده است. داشتن یک لغت نامه که دارای تمام کلمات جدید می‌باشد به شما برای بالابردن سطح واژگان توصیه می‌گردد.

تکالیف خود را به طور مرتب انجام دهید و اگر مطلبی را نمی‌دانید، سؤال کنید. این مهارت‌ها را بصورت پیوسته تمرین کنید. بعضی اوقات ممکن است در درک این موضوعات به کمک دوستان و مدرس خود نیاز پیدا نمائید ولی سعی کنید با نهایت تلاش تکلیف را خودتان انجام دهید. هر بار که تمرین‌ها در کلاس ارائه و تصحیح می‌گردند، آن مهارت‌ها را در سایر درس‌های خود به کار برید تا از طریق تمرین به صورت عادت مطالعه دائمی شوند. اگر می‌خواهید از زبان انگلیسی به عنوان زبان آموزشی که موفقیت شما در دانستن آن است را بکار برید، نیازمند صرف زمان و تلاش برای تسلط یافتن بر مهارت‌های اصلی می‌باشد.

❖ درباره مولف

دکتر ریچارد سی یورکی در حال حاضر رئیس مرکز تحقیقات و آموزش زبان انگلیسی در دانشگاه آمریکایی مستقر در بیروت می باشد. وی در سطوح مختلف تدریس می نماید و تجربیات وی به سایر ملیتها و کشورهای دیگر گسترش افزایش یافته است. در حال حاضر، وی مسئول مشاوره وزارت آموزش و بازرسی مدارس در کشور لبنان، سوریه، مصر، عراق، ایران، کویت، اردن، سودان، عربستان سعودی و سنگاپور می باشد. وی مدرسان را در کشورهای عربی، پاکستان، کنیا، نپال، یونان، ترکیه، افغانستان، ایالات متحده و انگلستان و همچنین مدرسین نیروهای صلح سازمان ملل را در نیجریه آموزش داده است. دکتر یورکی مدرک کارشناسی خود را از دانشگاه یال در انگلستان و کارشناسی ارشد و دکتری را در رشته زبانشناسی از دانشگاه میشیگان دریافت نموده است.

در طی سال تحصیلی ۱۹۶۸-۱۹۶۹ وی بدون وقفه برنامه های آموزش زبان را به عنوان آموزش زبان دوم در ایالات متحده و مطالعات در مرکز برنامه آموزشی فرا مرزی در لندن دنبال نمود. وی در سپتامبر ۱۹۶۹ به لبنان بازگشت و کار خود را دوباره در دانشگاه بیروت شروع نمود.

❖ یادداشت مترجم

کتابی که در پیش رو دارید، ترجمه کتاب Study Skills نوشته دکتر یورکی است. این کتاب دوره درسی کامل برای دانشجویان غیر انگلیسی زبان است و نحوه مطالعه را با استفاده از فرهنگ زبان انگلیسی آموزش می‌دهد. دکتر یورکی اطلاعات پایه و همچنین مباحث نظری مهم را به شیوه‌ای عملی و بسیار جالب ارائه کرده است. کتاب از مبحث مطالعه به زبان انگلیسی شروع می‌شود و در انتها به نحوه آماده سازی برای امتحان می‌پردازد. تا آنجائیکه که مترجم اطلاع دارد این کتاب در مقطع کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی در دانشگاهها تدریس میگردد و در ضمن در مقاطع کارشناسی گرایشهای دیگر نیز توصیه میگردد.

هدف از ترجمه این کتاب کمک به دانشجویان برای درک بهتر کتاب اصلی می‌باشد. البته واضح است نوع ارائه مطالب کتاب از سوی مدرسان و میزان علاقه مندی دانشجویان و ممارست آنها نقش بسزایی را خواهد داشت.

در پایان بر خود فرض می‌دانم از خانم شیرین سلطانیه در ویراستاری کتاب و آقای مرتضی شلیلی در امور فنی و چاپ آن کمال سپاس را داشته باشم.

دیماه ۱۳۸۵

مترجم

Ahmad . Maleki @ gmail . com